

**HEALING
STORIES**




Кейя Мидзуно

HEALING
STORIES 

ОДНАЖДЫ Я ВСТРЕТИЛ СЛОНА

Абсолютный бестселлер в Японии

 **БОМБОРА**
ИЗДАТЕЛЬСТВО
Москва

УДК 821.521-3
ББК 84(5Япо)-44
М57

夢をかなえるゾウ 1 (The Elephant that Makes
Dreams Come True 1)
水野敬也 Keiya Mizuno

© Keiya Mizuno, 2020
© EKSMO Publishing House, 2025

All rights reserved.

First published as 夢をかなえるゾウ 1 (YUME WO KANAERU
ZOU 1) in Japan by Bunkyoisha Co., Ltd., Tokyo, in 2020
This Russian edition arranged with Bunkyoisha Co., Ltd., through
Japan Creative Agency Inc.

Мидзуно, Кейя.

М57 Однажды я встретил слона / Кейя Мидзуно ; [пе-
ревод с японского Е. А. Кваша]. — Москва : Эксмо,
2025. — 240 с. — (Healing stories. Светлые книги для
темных дней).

ISBN 978-5-04-222559-8

Ночь, пустая комната и мужчина, уставший от самого себя. Вчера он пил, сегодня снова обещал «начать новую жизнь», но завтра все будет как прежде. Он уже почти смирился с тем, что его мечты никогда не сбудутся, пока в комнате не появился... слон. Точнее бог Ганеша. Он курит чужие сигареты, шутит не к месту и требует бекон к завтраку. Но главное, предлагает сделку: «Хочешь перемен? Выполняй мои задания. Одно в день». Эта встреча оказывается не случайностью. Ганеша — то ли настоящий бог, то ли отражение самого героя. Он выворачивает наружу его слабости и превращает их в источник силы. И чем абсурднее задания, тем ближе главный герой подбирается к самому важному: умению услышать себя и решиться на настоящую жизнь.

УДК 821.521-3
ББК 84(5Япо)-44

© Кваша Е.А., перевод на русский язык, 2025
© Бортник В.О., обложка, 2025
© Грушина Д.Д., иллюстрации в блоке, 2025
© Оформление. ООО «Издательство «Эксмо», 2025

ISBN 978-5-04-222559-8

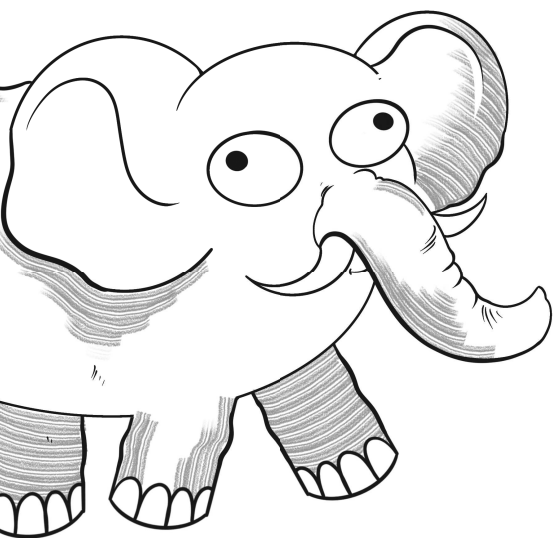
СОДЕРЖАНИЕ

Однажды я встретил слона	9
Как пользоваться этой книгой	23
Первое задание	25
Второе задание	31
Третье задание	37
Четвертое задание	42
Пятое задание	50
Шестое задание	56
Седьмое задание	61
Восьмое задание	68
Девятое задание	78
Десятое задание	82
Одиннадцатое задание	87
Двенадцатое задание	91
Тринадцатое задание	94
Четырнадцатое задание	98

Содержание

Пятнадцатое задание	103
Шестнадцатое задание	106
Семнадцатое задание	111
Восемнадцатое задание	115
Девятнадцатое задание	126
Двадцатое задание	132
Двадцать первое задание	137
Двадцать второе задание	145
Двадцать третье задание	150
Двадцать четвертое задание	156
Двадцать пятое задание	162
Последнее задание	170
Последнее задание. Часть 2	172
Последнее задание. Часть 3	177
Последнее задание. Часть 4	183
Последнее задание. Часть 5	188
Последнее задание. Часть 6	195
Прощание	204
Эпилог	208
Афоризмы Ганеши	212
Выдающиеся личности	219
Список литературы	234

Это немного абсурдная история.



ОДНАЖДЫ Я ВСТРЕТИЛ СЛОНА

— Эй! Проснись!

Незнакомый голос выдернул меня из объятий сна. Я медленно разомкнул тяжелые веки, и мне показалось, что глаза сейчас так и выскочат из орбит.

Это еще кто такой?!

У изголовья кровати сидел кто-то странный. У него был длинный слоновий хобот, из-под которого торчали два белых бивня (один почему-то отколотый наполовину). А еще у него было четыре руки, одной из которых он поглаживал свое огромное круглое брюхо.

Вот такой странный тип.

Он расселся прямо передо мной, покачивая длинным хоботом из стороны в сторону — все равно что одноклассник, заночевавший у меня после попойки.

Привидится же...



Я сразу понял, что все еще сплю. Оно и неудивительно — сон у меня неглубокий, от него никакого отдыха, вот и мерещится всякое. Эх, подводит здоровье... Но раз это просто сон, то и бояться нечего.

— Ты кто? — спросил я в лоб.

Монстр только фыркнул:

— Кто-кто — Ганеша!¹

Потом спросил:

— Можно я закурю? — и, не дожидаясь разрешения, потянулся за сигаретой к пачке на столе. Щелкнул зажигалкой. Погодите, да это же моя желтая зажигалка за сто иен!

Чудище, назвавшееся Ганешей, выпустило клуб дыма, которым тут же заволокло потолок моей каморки.

— Ну что, готов?

— А? — не понял я.

— Чего акаешь? Готов или нет?

У меня загудела голова. Похмелье, чтоб его... Алкоголь до конца не выветрился из организма, вот спросонья все и плывет в глазах. «И что за манера разговора?» — подумал я, уставившись на монстра

.....
¹ Ганеша — один из наиболее почитаемых индуистских богов, известный как устранитель препятствий, покровитель мудрости, знаний и процветания. — Прим. ред. Здесь и далее, если не указано иное.

Однажды я встретил слона

мутным взглядом. Внезапно мне пришло в голову, что я его где-то уже видел. Только никак не получилось вспомнить, где и когда.

Хотя какая разница. Он скоро исчезнет — ведь это же просто сон.

— Какой нафиг сон? — рявкнул Ганеша.

Я опешил — он что, мои мысли читает?

— Разуй глаза! Хватит отрицать очевидное.

Это он о чем?

— Вот из-за того, что ты такой, твои мечты и не сбываются!

Да что ему надо от меня? Вроде и занятный тип, можно было бы поболтать, но раздражает — сил нет. Ну его, лучше лягу спать дальше.

Я отвернулся от монстра и устроился еще подремать.

И тут меня осенило — вот откуда я его знаю!

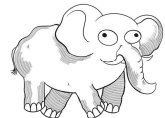
Нет, этого не может быть...

Мой лоб покрылся ледяной испариной. Только бы это был сон, только бы это был сон...

И все-таки я понял, где видел его раньше.

Медленно подняв голову, я осторожно оглядел комнату. Божок с головой слона. Я купил эту фигурку месяца три назад в Индии в обычной сувенирной лавке. Она всегда стояла на телефонном столике, а теперь почему-то валялась на полу.

Не может быть...



Однажды я встретил слона

Существо, сидевшее передо мной, было один в один тот божок!

В панике я натянул одеяло на голову.

— Ага, дошло наконец-то! — послышался самодовольный голос.

И снова раздался щелчок зажигалки — Ганеша раскуривал уже вторую сигарету из моей пачки.

Он выдохнул дым:

— Второй раз спрашиваю: ты готов?

Я не видел своего лица, но почувствовал, что оно побелело, как полотно.

Ходили слухи, что в одной элитной высотке в Акасаке¹ собираются закатить вечеринку. Огромные апартаменты, куда поместятся человек 50, и еще место останется. Барная стойка, бильярд, телевизор во всю стену — все выглядело так, будто мы попали не в квартиру, а в закрытый клуб для избранных.

За окном рыжим светом сияла Токийская башня.

Вечеринка была по случаю дня рождения мужчины по имени Кавасима — его лицо вечно мелькает по телевизору и в журналах. Говорят, у него даже личный самолет есть.

.....
¹ Акасака — элитный район Токио.

Однажды я встретил слона

Коллега уверял, что Кавасима пригласил его «по дружбе», но на деле они всего лишь раз обменялись визитками. Так что на вечеринку мы, мягко говоря, пролезли окольным путем.

Там были успешные предприниматели, писатели, телезвезды, бейсболисты Высшей лиги. Красавицы — от начинающих певичек до супермоделей. Все это был незнакомый мне, ослепительно блестящий мир.

Мы приютились на самом его краешке — никому не нужные, никем не замеченные. Само наше присутствие нарушало гармонию этой сверкающей картинки. Мы стояли как неприкаянные и молча потягивали шампанское из неудобных узких бокалов, не зная, куда себя деть.

Уже у выхода мой коллега выдал:

— Зато на звезд посмотрели! Круто, да?

Круто?! Да я домой добрался с таким тягостным чувством, будто из меня вынули душу.

— Ты же вчера рыдал в голос, — сообщил Ганеша, как ни в чем не бывало паря в воздухе. — Да еще и приговаривал сквозь слезы: «Хочу другую жи-и-знь!».

От воспоминаний о прошедшем вечере мое лицо пылало. С вечеринки я вернулся в свою крошечную



каморку — после роскошных апартаментов она привела меня в полное уныние. Накипело. Я вытащил из холодильника пару банок дешевого пива и стал пить сразу из обеих. К четвертой банке меня вдруг взбесила статуэтка Ганеши. Я тут страдаю, а он восседает довольный и в ус не дует! Я схватил статуэтку и переставил на стол.

Алкоголь развязал мне язык.

— А ведь я тоже в свое время был ничего. В начальной школе даже эстафету бегал и учился всегда в числе лучших. Потом поступил в приличный вуз, устроился работать в компанию — родителей порадовал. Многим универ только снится. А кто-то вообще сидит дома без работы, ни рыба ни мясо. Так что в целом я был еще хоть куда.

Но теперь... во мне нет ничего особенного. Типичный офисный планктон. Говорят, «самое сложное — быть обычным». Да фиг там. Нас ведь много таких. А значит, это путь наименьшего сопротивления. Легко быть как все. Если уж совсем начистоту, после той великолепной вечеринки я... почувствовал себя полным ничтожеством. Показалось, что на меня все смотрят свысока. И мне было ужасно завидно! Если выбирать мою жизнь или ту роскошь — конечно, я хочу «как у них»! Очень хочу! Ганеша! Ты же бог, черт возьми! Ну сделай что-нибудь! Можешь ведь! Давай уже, действуй!

Выдав эту пьяную тираду, я прижался щекой к статуэтке и принялся всхлипывать:

— Ну пожалуйста-а-а... Я на все готов...

...А может, и не было такого.

— Ну так что, как поступим? — спросил Ганеша.

— В каком смысле?

— В прямом. Ты хочешь измениться или нет? Ну?

— Э-э-э... Если это возможно — да, хочу, — про-бормотал я потупившись.

И только потом до меня дошло: я сейчас совершенно серьезно беседую с каким-то летающим носатым зверюгой. О жизни. Начистоту. Странное дело... Наверное, он и правда волшебный.

Я не хочу, чтобы все оставалось как есть. Я хочу быть богатым. Хочу, чтобы мной восхищались. Хочу добиться успеха. Прославиться. Хочу сделать что-то грандиозное, уникальное. Дальше так жить нельзя. Но... сказать «я хочу измениться» — легко. А вот взять и сделать... *В этом-то вся загвоздка.*

В Индию-то я тоже сорвался не просто так. Надоела работа, начальник окончательно вынес мозг. Я сказал себе: «Начинаю жизнь заново!», потребовал отпуск и прыгнул в самолет. По моим меркам это было целое событие.

...Вот только поездка ничегошеньки не изменила.

Это бесило меня больше всего.

